

# DIE FLORIDSORFERIN

Das Magazin Der Jedlesee

16. Prager Straße/Jedlesee



GEFÖRDERT AUS MITTELN DER STADT WIEN DURCH DIE WIRTSCHAFTSAGENTUR WIEN. EIN FONDS DER STADT WIEN. MIT UNTERSTÜTZUNG DER WIRTSCHAFTSKAMMER WIEN

**Digital statt analog**  
**SO GEHT MUTTERTAG 2021**  
Seite 7

**Kaufleute Jedlesee**  
**GEMEINSAMES MARKETING**  
Seite 5

**Gastronomie in Jedlesee**  
**MMH ... DAS SCHMECKT**  
Seite 8-9



# AUTOFAHREN IN GEGENWART UND ZUKUNFT

*Beim Autohaus Team Fraenkel gehört eine Beratung rund um das individuelle Mobilitätsbedürfnis beim Autokauf ebenso dazu wie der umfassende Servicegedanke in der Werkstätte.*

Benzinmotor, ein Hybridfahrzeug, ein Plug-in-System, ein Wasserstoffantrieb oder doch einen Diesel? Wer sich angesichts der neuen Technologien beim Autokauf schwer tut, dem sei das bekannte Floridsdorfer **Autohaus Team Fraenkel** ans Herz zu legen. **Am neuen Standort in der Prager Straße 247** warten nicht nur ein helles und freundliches Gebäude mit einem 600 m<sup>2</sup> großen Schauraum, eine moderne Fachwerkstätte mit großem Reifendepot, eine Waschstraße, eine E-Ladestation und eine Zulassungsstelle des langjährigen Kooperationspartners Uniqua, sondern hier werden zukünftige Autobesitzer auch umfassend beraten. „Welches Auto für einen Kunden passend ist, wird gemeinsam mit dem Kunden in einer ausführlichen Bedarfsanalyse erarbeitet. Die Fahrtstrecke, die notwendige Größe des Autos, aber auch die Möglichkeiten zum Tanken oder Aufladen werden hinterfragt. Unsere Mitarbeiter werden regelmäßig geschult, um das Mobilitätsbedürfnis der Kunden zu ermitteln“, zeigt **Geschäftsführer Mag. Özcan Yangöz** die Analyse des Fahrverhaltens auf. Fährt ein Kunde lediglich die in Wien üblichen durchschnittlichen 30 Kilometer am Tag, dann wird eine andere Technologie interessant sein als für einen

Vielfahrer. Trotzdem steht im Mittelpunkt das Erleben der Fahrzeuge samt Probefahrt.

## ZUKUNFTSAUSSICHTEN BEI AUTOS

Yangöz: „Mit den bekannten Weltmarken **Hyundai** und **Mitsubishi** können Kunden auf die Technologieführerschaft und eine europäische Produktion vertrauen.“ Die beiden Automarken haben in den letzten Jahren eine deutliche Veränderung erfahren und sind heute als Luxusprodukte bekannt. Unter den klassischen Autobauern wird weltweit der vierte Platz eingenommen, bei den Elektro- und Hybridmodellen zählen die Marken zu den drittgrößten Anbietern. Bei den klimaneutralen Konzepten wurde von Hyundai und Mitsubishi viel in die Entwicklung investiert, sodass heute straßentaugliche E-Autos in drei Größen sowie interessante Mischformen angeboten werden. Mit den Ankündigungen, ab 2030 und 2035 keine klassischen Autos mit Verbrennungsmotoren mehr zu bauen, ist der Zukunftsweg vorgezeichnet. „Wir bereiten uns auf eine geänderte Autolandschaft vor. Unser Team besteht aus 31 Mitarbeitern, die jung und aufgeschlossen für

neue Technologien sind. Sie werden auch ständig auf den neuesten technischen Standard gebracht“, so Yangöz. Das seit 1947 bestehende Floridsdorfer Unternehmen verbindet Tradition und fachspezifische Erfahrungen mit neuen Strukturen und zukunftsweisenden Entwicklungen. Klimaschonendes Verhalten, Energieeffizienz und ein Service als Vollanbieter werden vom Team Fraenkel verwirklicht und gelebt.

„Wenn für ein Auto zwischen 11.000 und 70.000 Euro ausgegeben wird, dann handelt es sich beim Autokauf nach der Wohnung um die zweithöchste Anschaffung“, so der studierte Betriebswirt. Die Unsicherheit der Kunden, ein möglicher Jobverlust und die allgemeine Kaufunlust haben während der Lockdowns zu Zurückhaltung bei den Neuwagenkäufen geführt, die nach den Wiedereröffnungen zum Teil kompensiert werden konnten. Die Werkstätte, die Lackiererei und die Spenglerei waren immer sehr gut ausgelastet. Gerade diese Unsicherheit der Pandemie und die daraus resultierenden Kaufentscheidungen haben Mag. Özcan Yangöz darin bestärkt, die Bedürfnisse der Kunden betreffend Mobilität noch stärker zu beachten und so für jeden Kunden das individuell passende Auto zu finden.



**Neue Adresse**

KÄUFLEUTE  
JEDERSEE  
DIE FLORIDSDORFERIN

Wien  
EINKAUFSTRASSEN  
einkaufstrassen.at

**AUTOHAUS  
TEAMFRAENKEL**

**Hyundai**

**Mitsubishi**

**Zulassungen**

**20 Jahre Hyundai Partner**

**21., Prager Straße 247, Tel. 01 278 33 08 – [www.teamfraenkel.at](http://www.teamfraenkel.at)**

GEFÖRDERT AUS MITTELN DER STADT WIEN DURCH DIE WIRTSCHAFTSAGENTUR WIEN, EIN FONDS DER STADT WIEN, MIT UNTERSTÜTZUNG DER WIRTSCHAFTSKAMMER WIEN

## AUS DEM BEZIRK:

# BESCHÄFTIGUNG IN ZEITEN DER PANDEMIE



Liebe Floridsdorferinnen, liebe Floridsdorfer!

„Die Geschäfte haben geschlossen, viele Menschen sind im Home-Office – was macht eigentlich

meine Bezirksvertretung während dieser Zeit?“ -Im gefühlt x-ten Lockdown seit dem Ausbruch der Pandemie darf man sich diese Frage ruhig stellen, und ich kann sie gleich mit einem Satz beantworten: Die Bezirksvertretung war und ist auch weiterhin in vollem Leistungsumfang für Sie da!

Zwar wurden die persönlichen Kontakte, um das Risiko von Ansteckungen zu vermeiden, auf das notwendige Maß reduziert, aber alle Projekte sind – wie man so sagt – „auf Schiene“. So hat schon am 16. Dezember vergangenen Jahres die Bezirksvertretung Floridsdorf das Bezirksbudget 2021 einstimmig beschlossen und damit die Grundlage für jene „21 Projekte für den 21. Bezirk“ geschaffen, die ich traditionellerweise am 21. Februar in diversen Medien präsentiert habe.

€ 21.992.200,- wird der Bezirk im laufenden Jahr in seine verschiedenen Aufgabenbereiche investieren. Dem steht ein Guthaben von insgesamt € 29.016.400,- gegenüber, das sich aus Einnahmen von Seiten der Stadt (€ 18.888.800,-) und Rücklagen in der Höhe von € 10.127.600,- zusammensetzt.

Unsere 21 Projekte für den 21. Bezirk geben ei-

nen Überblick über die heuer geplanten Investitionen und sind damit ein starkes Zeichen für Bildung, Klima und Lebensqualität in unserem Floridsdorf. So wird der schon in den Vorjahren begonnene Trend in Richtung Klimaschutz heuer noch verstärkt: Für klimawirksame Maßnahmen zur Reduktion von urbanen Hitzeinseln sind 125.000,- Euro im Bezirksvoranschlag 2021 vorgesehen. Dazu wird es weitere Baumpflanzungen an diversen Straßen geben, für die im Budget insgesamt eine halbe Million Euro bereitgestellt werden.

Auf dem Gebiet der Bildung sind weiterführende Sanierungen in den Volksschulen Prießnitzgasse, Berzeliusgasse und Dopschstraße sowie in der NMS Deublergasse zu nennen, aber auch Renovierungsarbeiten in Kindergärten wie zum Beispiel in der Frankinstraße und die Sanierung der Jugendsportanlage Ringelseeplatz. Im Kindergarten Roggegasse wird heuer sogar eine Generalsanierung begonnen, die sich über zwei

Jahre erstrecken wird.

All diese Projekte sind Teil meines Engagements für ein familienfreundliches Floridsdorf. Ein Motiv, das in vielen Bereichen unseres Budgets für 2021 enthalten ist. – Vielfalt in einem Bezirk zum Wohlfühlen: Das ist die übergreifende Spange, die über allen Investitionen steht.

Details zu den 21 Projekten für den 21. Bezirk gibt es im Internet unter <https://www.wien.gv.at/bezirke/floridsdorf/politik/21projekte.html> nachzulesen, und unter der Mailadresse [georg.papai.gp1@wien.gv.at](mailto:georg.papai.gp1@wien.gv.at) sammle ich schon heute Ihre Vorschläge und Anregungen für die kommenden Jahre.

Ich lade Sie herzlich ein, diese Gelegenheit zur Mitbestimmung wahrzunehmen: Gemeinsam wollen wir Floridsdorf zukunftsfit machen!

Ihr Bezirksvorsteher  
Georg Papai

**Dorfinger**  
Fahrräder & Service seit 1949

1210 Wien, Galvanigasse 19  
Tel. 01 270 14 47 :: [www.2rad-dorfinger.at](http://www.2rad-dorfinger.at)

WEIL ES UM IHRE AUGEN GEHT ...

**Dangel Optik**

1210 Wien, Prager Straße 51  
Tel.: 01 272 78 26, [dangel-optik@aon.at](mailto:dangel-optik@aon.at)  
Mo - Fr 9 - 12 u. 13 - 18, Sa 9 - 12

IHR AUTO IN GUTEN HÄNDEN

**Car-Service-Freaks**  
Jeneweingasse 11  
1210 Wien  
Tel.: 01- 270 65 95

**AUER & TOLLERIAN**  
Staubblätterer KG

21, Hermann Bahr-Straße 4, Tel.: 01 367 63 00  
[www.auer-tollerian.at](http://www.auer-tollerian.at)

Öffentlicher Notar

**NOTARIAT  
SCHUPFER**

Am Spitz 13/3/3, 1210 Wien  
Tel. +43 1 997 41 89  
[www.notariat-schupfer.at](http://www.notariat-schupfer.at)

# COCOONING DE LUXE

*Die Pandemie hat zu einem Rückzug in die eigenen vier Wände geführt. Damit wir uns dabei wohlfühlen, wird revitalisiert, modernisiert und umgebaut.*

Sich Zuhause wohlfühlen bedeutet auch eine Steigerung der Lebensqualität. Insbesondere dann, wenn es um eine Modernisierung des Badezimmers geht, in dem wir zusammenge-rechnet rund 1,5 Jahre verbringen.

Installateur **Robert Lipkovich**, Inhaber des seit 30 Jahren in der Prager Straße angesiedelten gleichnamigen Unternehmens weiß, dass hier die Anforderungen, alle Umbauten aus einer Hand und mit einem Ansprechpartner möglichst schnell durchführen zu lassen, deutlich gestiegen sind. „Trotz Lieferengpässen können wir durch rechtzeitige Reservierungen und vorausschauendes Planen in Kooperation mit unseren Vorlieferanten und Partnerfirmen die Umbauten ohne Zeitverzögerungen durchführen“, so Lipkovich.

Gewünscht werden Umbauten im Heizungsbereich, bei den Toiletten und im Badezimmer. Für die behagliche Wärme werden Brennwertgeräte bei bestehenden Gasheizungen und Wärmepumpen bei Neubauten eingebaut, die die besten Umwelt- und Energiewerte liefern. Multifunktionale Toiletten mit Duschfunktion wie das Geberit AquaClean Dusch-WC, bei dem der Säuberungsvorgang ohne Toilettenpapier erfolgt sorgen für Hygiene und Reinheit. Bei den Badezimmern stehen Revitalisierungen und ein Vorsorgegedanke im Mittelpunkt.

## DUSCHE STATT WANNE

Moderne Badezimmer sind kleine Wohlfühloasen in der eigenen Wohnung. Neben einem altersgerechten Umbau soll die Modernisierung auch einen günstigen Wasserverbrauch unterstützen. „Dieser Luxus mit Vernunft wird mit großen Kopfbrausen, den Regenduschen, erreicht“, erklärt Lipkovich. Oftmals wird der Einbau solcher Duschen durch eine Entfernung der vorhandenen Badewanne erreicht. Ein bodenebener Einbau ermöglicht ein barriere freies Wohnen und wird durch die Stadt Wien mit bis zu **9.000 Euro, nicht rückzuzahlendem Zuschuss**, gefördert

Lipkovich: „Wir gestalten unsere Kostenvoranschläge entsprechend der Förderanträge, sodass Kunden diese sehr einfach bei der Stadt einreichen können.“ Selbstverständlich enthält die Badezimmeranierung nach Maß eine ausführliche Beratung, eine kostenlose Besichtigung, professionelle Sanitärinstallationen und alle Dienstleistungen aus einer Hand. Wer sich abseits von Umbauten ein paar Verwöhnideen für die Wohlfühloase Badezimmer holen möchte, der sollte auf seine Sinne achten: Eine Duftpotpourri, einige Lichtpunkte und leise Musik lassen die tägliche Reinigung zur Auszeit vom Alltag werden.



## ROLLENDE WERBUNG AUF DER LINIE 34A



Lassen auch Sie Ihre Werbung vom Bahnhof Floridsdorf quer durch Jedlesee rollen und machen Sie damit 365 Tage im Jahr auf sich selbst und Ihr Unternehmen aufmerksam.

Zum unschlagbaren Preis.

**IG Kaufleute Jedlesee**

[www.jedlesee.com](http://www.jedlesee.com)



## EDITORIAL

# MITGLIED WERDEN

**Wir nutzen die Vorteile des gemeinsamen Networkings, machen uns und unsere Dienstleistungen dadurch besser bekannt und stärken gleichzeitig den Wirtschaftsstandort Jedlese.**



Wir sind eine Interessengemeinschaft unpolitischer, unabhängiger Jedlesee Unternehmer, sind gut vernetzt, werben gemeinsam und führen zahlreiche Marketingaktivitäten ge-

meinsam durch. Wir nutzen diese Synergien und sparen dabei Geld. Wir sind als Verein organisiert, besprechen und planen unsere Aktivitäten in Meetings, die wir regelmäßig – wenn nicht wie seit einem Jahr ein Lockdown besteht – in den Gastgewerbebetrieben unserer Mitglieder abhalten. Unser Ziel ist es durch gemeinsame Werbung und gemeinsames Marketing unsere Mitgliedsbetriebe und Produkte und Dienstleistungen bekannt zu machen um gemeinsam bessere wirtschaftliche Ergebnisse zu erzielen und den Kaufkraftabfluss in andere Gebiete gering zu halten.

Seit über 20 Jahren haben unsere Mitglieder die Möglichkeit zu **kostenlosen PR-Artikeln und Gratisanzeigen** in der Zeitschrift „Die Floridsdorferin“ unserem eigenen Printmedium, das kostenlos in Jedlese und den angrenzenden Teilen des Bezirks verteilt wird. Die Floridsdorferin ist ein wesentliches Element unserer Marketingaktivitäten.

Wir erarbeiten jedes Jahr ein Marketingkonzept mit den geplanten Aktivitäten. Dieses Konzept ist öffentlich zum Download von unserer Website [www.jedlese.com](http://www.jedlese.com) abrufbar. In den Spalten links und rechts sehen Sie einen kleinen Teil unserer Aktivitäten.

**Hundefeinkostladen.at**

Wir machen Hunde glücklich

Sinawastingasse 2C, 1210 Wien

**GUTEN APPETIT!**

KLINERE GESCHENKE ERHALTEN DIE FREUNDSCHAFT. DAS GILT AUCH ZWISCHEN SICH UND EUREN KINDERN

**KRAPFEN- UND OSTERAKTION**

**UNSERE ZEITUNG**

**DIE FLORIDS-DORFERIN**

WIRTSCHAFTSZEITUNG FÜR KRAUTLEUTE, PÄDAGOGEN, POLITIKER, JEDLESE

**POSTWURFSENDUNGEN**

GEMEINSAM GELD SPAREN MIT UNSEREN ALL-INCLUSIVE-FLYER AKTIONEN

**OUTDOOR-AKTIONEN**

Photo credit: Copyright: © 123rf.com

Wenn Sie mehr über unsere Tätigkeit erfahren wollen oder persönlich mit uns in Kontakt treten möchten, würden wir uns über eine E-Mail unter [kaufleute@jedlese.com](mailto:kaufleute@jedlese.com) freuen. Hans Höfer (Obmann und Herausgeber der Floridsdorferin)

## AUS DEM INHALT

AUTOFAHREN IN GEGENWART UND ZUKUNFT .....	2
BESCHÄFTIGUNG IN ZEITEN DER PANDEMIE .....	3
COCOONING DE LUXE.....	4
ROLLENDE WERBUNG .....	4
MITGLIED WERDEN .....	5
LICHT UND SCHATTEN .....	6
MUTTERTAG 2021: STATT GASTGARTEN - WHATSAPP .....	7
MMH ... DAS SCHMECKT MIR! .....	8
IMMOBILIENFINANZIERUNG .....	10
BEWEGUNG MACHT FREUDE .....	11
AUF GUTE NACHBARSCHAFT .....	12
GUTE NACHBARSCHAFT UND MEHR ..	12
GEBIETSPLAN JEDLESEE .....	14
CORONA-"KLEINIGKEITEN" .....	16

**IHR AUTO IN GUTEN HÄNDEN**

**Car-Service-Freaks**

Jeneweingasse 11  
1210 Wien  
Tel.: 01- 270 65 95

Zahlreiche Hilfsbedürftige warten in der Galvanigasse auf den Beginn der Ausgabe

**Pfarre Gartenstadt Blut Christi**

21, Galvanigasse 1-3, Tel.: 01 271 52 83  
[www.pfarre-gartenstadt.at](http://www.pfarre-gartenstadt.at)

# LICHT UND SCHATTEN

**Obwohl die Firma Smilesun Sonnenschutz nach Maß anbietet, blieb der Kooperationspartner, das Gasthaus Loos, lange Zeit im Schatten. Im neuen Smilesun-Geschäftslokal in der Prager Straße 61 haben Hausherr und Mieter einander näher kennengelernt.**

Seit rund sechs Jahren arbeiten Sayhan Ygit, nur bekannt als **Sammy**, und **Roman Loos** vom gleichnamigen Gasthaus als Werbepartner zusammen. Beide sind mit ihren Firmen Mitglied bei den **Kaufleuten Jedlese** und kooperieren bei Aussendungen wie Flyern und Werbeprospekten.



Partnerschaft: Hans Höfer, (Kaufleute Jedlese) Roman Loos und Sammy (Smilesun)

Allerdings: Die beiden Männer blieben stets im Schatten und legten die Abwicklung in die Hände von Obmann Hans Höfer. Ein persönliches Kennenlernen erfolgte durch die Werbekampagnen nicht, obwohl beide Herren von der Wirkung der Maßnahmen überzeugt sind.

## OPTIMALE LICHTVERHÄLTNISSE SIND GEFRAGT

Smilesun bietet seit 2012 an zwei Standorten wirksame Sonnenschutzsysteme für den Innen- und Außenbereich an. Von der Beratung und Pla-

nung über die Abmessung vor Ort, den transparenten Kostenvoranschlag bis zur fachgerechten und sorgfältigen Montage reicht das Angebot. Dabei werden ausschließlich Produkte von österreichischen Markenherstellern entsprechend den neuesten Standards verwendet. Selbstverständlich kümmern sich die neun Mitarbeiter als ausgebildete Fachkräfte auch um die Reparatur von Markisen oder Jalousien. Sammy: „Aktuell werden Lamellendächer, Pergolamarkisen und Fensterbeschattungen nachgefragt, wobei die Steuerung via Handy erfolgen soll.“ Die beengten Verhältnisse in der Filiale am Strebersdorfer Platz haben den Wunsch nach einem neuen Standort gefestigt. Das freie Geschäft in der Prager Straße Ecke Anton-Störck-Gasse wurde beim Vorbeifahren entdeckt. Die Überraschung, dass der Hausherr der ständige Werbepartner ist, war sehr groß.

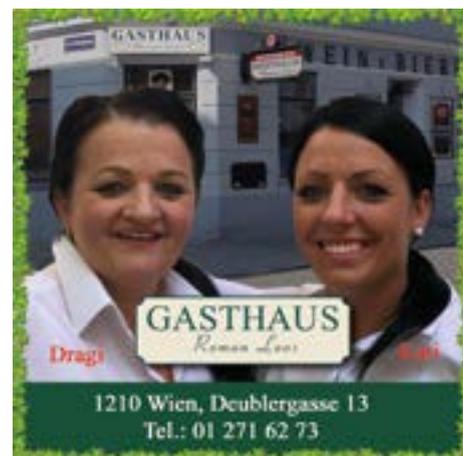
## NEUES GESCHÄFTSLOKAL

Roman Loos und Sammy vereinbarten einen Besichtigungstermin und waren sich über die Mietkosten und die Umbauarbeiten einig. „Ich habe meine Mitarbeiter gefragt und gemeinsam haben wir uns einstimmig für den neu-

en Standort entschieden“, erklärt Sammy die schnelle Zusage für das 270 m<sup>2</sup> große Objekt innerhalb von nur zwei Stunden. Sammy: „Die Lage an der Hauptstraße, die Größe und die breite Fensterfront waren ausschlaggebend.“ Aktuell sind Umbauarbeiten im Gange, doch **spätestens am 1. Juli** erfolgt die Eröffnung.

## GROSSER SCHAURAUUM UND NEUE PRODUKTE

Das neue Smilesun-Lokal überzeugt durch seinen großen Schauraum. Hier wird Sammy sowohl Markise, Pergola, Jalousien, Rollläden oder Raffstores ausstellen und die individuell geplanten Sonnensysteme der Kunden über Monitore visualisieren als auch die dazugehörigen Holztische ausstellen. Sammy: „Wir stellen Unikate aus Baumscheiben und Naturhölzern aus, bei denen die Oberflächenbehandlung, die Größe und die Tischbeine frei wählbar sind.“ In eigenen Lebensräumen im Untergeschoss werden ein möglicher Einsatz und die Wirkung der besonderen Holztische dargestellt. Die Umbauten sind hier ebenfalls noch im Gange, doch die freigelegte Ziegelmauer lässt das spätere Ambiente bereits erahnen.



# MUTTERTAG 2021: STATT GASTGARTEN – WHATSAPP

**Mütter, Kinder und Enkel dürfen heuer noch nicht im Freien aufatmen. Der Lockdown der Herzen verbietet größere Zusammenkünfte. Zoom, WhatsApp & Co. bieten digitale Trostpflaster.**

Wenn man sich das blumenbunte, schokoladebraune Familientreiben Anfang Mai ansieht, könnte man auf den Gedanken kommen, dass der Muttertag in den profitgesteuerten Neuronen der Gastronomen, der Blumenhändler und der Chocolatiers entstanden ist.

Dem ist nicht so. Die Gedanken zur Ehrung unserer Mütter hat andere Hintergründe. Seit dem 20. Jahrhundert hat sich der Muttertag als Feiertag zu Ehren der Mütter und der Mutterschaft etabliert und wird im deutschsprachigen Raum jährlich am zweiten Sonntag im Mai begangen. Der Mai gilt im katholischen Kirchenjahr als der Monat zur Verehrung der Gottesmutter Maria mit zahlreichen Maiandachten.

zweite Sonntag im Mai festgelegt. In Österreich hielt der Muttertag 1924 Einzug. Die Mütter sollten geehrt, mit Blumen bedacht und beschenkt werden. Das führte dazu, dass der Muttertag im Business-Ranking gleich Platz zwei, nach Weihnachten, eroberte. Nicht nur im Blumenhandel toppt der Muttertag, den Valentinstag, auch im Handel. Schlappe 200 Mill. Euro waren es in Österreich im Jahr 2020, in Wien immerhin noch 40 Mill. (lt WKW). Heuer sind es ev. ein bisschen weniger. Nicht, weil es weniger Mütter gibt, sondern weil es unklar ist, wie viele Personen bei den Restaurant- und Gastgartenpartys erlaubt sein werden. Außerdem ist die Bevölkerung nicht gerade in Kauflaune. Aber immerhin, Mütter



Ein bemerkenswerter kultureller Wandel der Muttertagsgepflogenheiten in der Geschichte: Ägypten, Griechenland und Perchtoldsdorf

Die „Mutterbewegung“ war schon in Ägypten, im alten Griechenland und bei den Römern bekannt. Auch Napoleon wollte einen Muttertag etablieren, doch es blieb bei der Idee, Kriege hatten Priorität.

Besser lief es 1865 bei der Amerikanerin **Ann Maria Reeves Jarvis**, die hat zwar nicht die Mütter erfunden, doch den **Mothers Friendships Day**, eine Bewegung, bei der sich Mütter austauschen konnten, ins Leben gerufen. Diese Bewegung wurde von ihrer Tochter Marie weiterentwickelt, wuchs an und 1909 wurde der Muttertag unter **Präsident Woodrow Wilson** bereits in über 40 Staaten der USA gefeiert. 1912 wurde der Muttertag international anerkannt und als Datum der

freuen sich auch über digitale Blumen über WhatsApp und FB oder ein Küsschen vom Enkel über Zoom oder Skype. *Klingt nach Sarkasmus, ist es auch/doch hierzulande herrscht der Brauch/dass viel öfter als am Muttertag/man die Mütter nicht besuchen mag/die auf so manches gern verzichten, wenn Söhne, Töchter, Enkel, Nichten/öfters zu Besuche kämen/würden sie sich nicht so grämen./ Das ganze Jahr allein gelassen,/das Vergessen sein/igitt sie hassen/ein ganzes Jahr die Einsamkeit – bis zur nächsten Maienzeit!*

**Wir wünschen allen Müttern, dass sich ihre Kinder um sie kümmern, und – egal ob digital oder persönlich – ein schönes Muttertagsfest im Kreise ihrer Familien.**

**SHIATSU**  
Floridsdorf

Weissenwolffgasse 68, 1210 Wien  
Telefon 0676 845 850 812  
www.shiatsufloeridsdorf.at

**Apollo 21**  
Tanzstudio

21., Deublergasse 15  
Tel.: 0699 135 56 414 www.apollo21.at

**ASTORIA REISEN**  
WALTER SCHWANZ GES.M.B.H.

BEI MIR IST IHR  
URLAUBSBUDGET  
GUT ANGELEGT!

1210 Wien, Prager Straße 53  
Tel.: 01 955 12 55, 0699 140 86 608

# MMH ... DAS SCHMECKT MIR!

**Vom Wiener Schnitzel bis zur Pizza: Die Gastronomie in Jedlesee überzeugt mit Hausmannskost und frischen Zutaten. Das schmeckt man und genießt – egal, ob als Abholservice, Lieferservice, im Gastgarten oder im offenen Lokal.**

Wiener Schnitzel, Frankfurter Würstel und die Kardinalschnitzel haben ihren Ursprung in Wien. Das wissen wir und genießen die Köstlichkeiten gerne. Ob im offenen Restaurant, im Schanigarten oder doch daheim: Ein Essen aus dem Restaurant ist eine willkommene Abwechslung, entlastet in der schwierigen Zeit der Pandemie und sorgt für Spaß und eine besondere Gaumenfreude. Auch wenn durch den verlängerten Lockdown die Restaurants vorerst geschlossen bleiben, finden Sie dank der verschiedenen Restaurants in Jedlesee für jeden Geschmack das richtige Lokal. Neben der klassischen Wiener Hausmannskost warten auch amerikanische Burger und die italienische Küche mit Nudelgerichten, Fisch, Fleisch und natürlich Pizza auf Sie. Wussten Sie aber, dass die gelieferte Pizza auf die Floridsdorfer **Pizza on Tour** RestaurantbetriebsgmbH, auch bekannt unter der **Pizzeria Cara Mia**, zurückgeht?

## CARA MIA IST PIZZAPIONIER

Durch die Spezialisierung auf Liefer- und Abholservice hat die Pizzeria Cara Mia die siebenmonatige Sperre der Gastronomie gut bewältigen können.

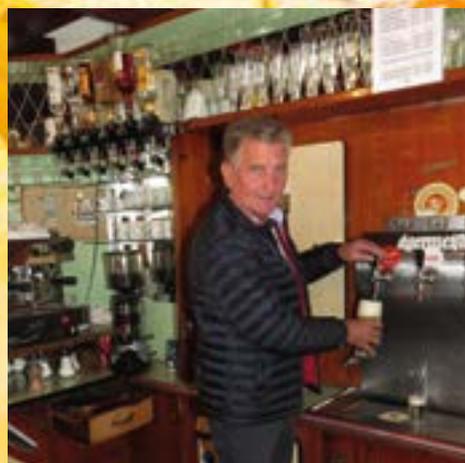


Bei der Gründung der Restaurantkette 1982 gab es allerdings die dafür notwendigen Pizzakartons noch nicht. **Pizzachef Gerhard Höckner:** „Ich bin auf die jährlich stattfindende Pizzamesse nach Las Vegas geflogen, habe mir Prototypen von Kartons mitgenommen und in Wien von einer Kartonagenfirma nachbauen lassen.“ Heute gehören neben der Pizzeria Cara Mia sechs weitere Betriebe und 150 Mitarbeiter zum Restaurantbetrieb. Durch das **Lieferservice** mussten keine Kündigungen ausgesprochen werden, vielmehr wurde der Lockdown für Renovierungen und technische Erneuerungen genutzt. Höckner: „Wir freuen uns schon, die Gäste wieder bedienen zu können, und werden mit neuen Gerichten, einer attraktiven Preisgestaltung und vielen Angeboten die Wiedereröffnung feiern.“ Abhängig von den Rahmenbedingungen für Restaurantbesuche rechnet Höckner zunächst mit einem Ansturm auf die Holzofen-Pizzeria, allerdings: „Ein spontaner Besuch fällt mit den verpflichteten Tests weg und ein reiner **Schanigartenbetrieb** ist nur schwer durchzuführen.“ Trotz der Schwierigkeiten steht die Freude im Vordergrund, schließlich sprechen viele Millionen verkaufte Pizzen, zahlreiche Bestbewertungen in Medien und zehntausend zufriedene Stammgäste zu den wichtigsten Aufgaben der Pizzeria. Die umfangreiche Speisekarte

bietet zusätzlich zu den beliebten Pizzas knackige Salate, leckere Pasta, frischen Fisch und schmackhafte Fleischgerichte.

## GASTAUS LOOS - EIN WIRTSHAUS MIT PATINA

Fast zeitgleich mit der Pizzeria Cara Mia übernahm **Roman Loos** das gleichnamige Wirtshaus in der Deublergasse. Seit 1984 überzeugt der Gastronom seine Gäste mit einem täglichen Menü zu günstigen Preisen und einer traditionellen Beislküche.



Gasthausbesitzer Roman Loos

Dabei legt Loos Wert auf eine Hausmannsküche und auf Selbstgemachtes. „Zu den beliebtesten Gerichten gehört der gebackene Fisch und der Erdäpfelsalat. Dabei machen wir alles selbst, von den Soßen über die Salate bis zu den Speisen“, so Loos. Während das Interieur, der Boden, die Schank und die Einrichtung des Gastraumes die Tradition widerspiegeln und eine Wirtshauspatina angenommen haben, wurden der Speisesaal und der Gastgarten neu hergerichtet. Unter dem alten Lindenbaum, im ruhigen Innenhof, wird der Genuss der frisch zubereiteten Speisen ein Genuss. Ebenfalls den neuesten Entwicklungen entspricht die Kü-

cheneinrichtung, bei der Rücksicht auf die Nachbarwohnungen genommen wurde. Loos: „Wir klopfen unsere Schnitzel selbst, aber dank einer speziellen Dämmung müssen das nicht alle Bewohner ständig hören.“ Weil Roman Loos auch auf den **Schiffen der DDSG** kocht, diese aber durch die Pandemie nicht oder nur eingeschränkt fahren, konnte er sein Personal im Gasthaus Loos einsetzen und so pensionsbedingte Abgänge abfangen. Loos: „Ich bin stolz, dass wir niemanden während der Pandemie kündigen mussten und ich auf meine langjährigen Mitarbeiter Dragiza und Kati im Service und Marek in der Küche vertrauen kann.“ Was dem Gastronomen freut, ist für die Gäste ebenfalls perfekt: Sie können die hohe Kunst der Beisküche in gewohnter Qualität genießen.

### FUN EAT: HAUSMANNSKOST UND BACKGENUSS

Ebenfalls auf Selbstgekochtes setzen **Anna Janka** und **Gerhard Strebl** in ihrem Lokal „Fun Eat“. Ob Leberkäse, Rindsschnitzel, Rouladen, Kümmelbraten oder Gulasch: Die beiden Wirtsleute kochen und backen mit viel Leidenschaft. „Wir haben das Kochen und Backen durch die Mitarbeit am elterlichen Hof und durch das Ausprobieren erlernt. Meine erste Kardinalschnitte ist zerfallen, bis ich den Trick mit dem offenen Backrohr bemerkte“, erzählt Anna Janka, deren Leidenschaft bei den Süßspeisen liegt. Täglich verlassen zwischen 80 und 100 Portionen das Lo-

kal, denn auch vor der Coronapandemie machten die Mitnahmespeisen rund 90 % des Umsatzes aus. „Besonders beliebt sind unsere Menüs, die eine täglich frisch gekochte Hauptspeise mit Beilagen enthalten.“ Je nach Speisenart kosten die Menüs zwischen 6,90 und 8,90 Euro. Die Menüs sind fest verpackt, halten dadurch länger warm und können ofenfrisch oder am Abend nach einem Erwärmen genossen werden. Durch ihre Jedleseer Vergangenheit in einem Schnitzellokal und als Betreiber der Kantine am Fußballplatz sind die beiden Wirtsleute weit über Jedlesee hinaus bekannt. Zu den Lieblingsgerichten der Gäste zählen Annas Backwaren, die verschiedenen Braten und die Schnitzel – vom klassischen Wiener Schnitzel über das Pariser und Knoblauchschnitzel bis zum feurigen El Gringo mit Schinken, Käse und Mexikosauce. Mahlzeit!

### NEUES TEAM IM JENEWEIN

Bald heißt es auch wieder Mahlzeit im **Restaurant-Café Jenewein**. Inhaber Christian Friedberger ist nach 25 Jahren Gastrobetrieb in den Ruhestand getreten und hat sein Lokal verkauft. Noch sind der neue Chef und sein Team ein großes Fragezeichen, doch die Neueröffnung als „Restaurant zum Jenewein“ steht bald bevor. Um den zahlreichen Stammgästen ihre Lieblingspeisen nicht vorzuenthalten, wird das neue Team auf Altbewährtes setzen. Auf der Speisekarte stehen typische

Gerichte der Wiener Küche sowie Grillspezialitäten und zahlreiche Schmanckerln. Lassen Sie sich davon verwöhnen und genießen Sie vom Rostbraten bis zur Eispalatschinke.

### PIZZERIA NINO ITALIEN TRIFFT WIEN

Kennen Sie das Problem der verschiedenen Geschmäcker? Einer will Wiener Küche, der andere hat sich Burgern verschrieben, die Kinder lieben die Gerichte aus Italien und die kalorienbewussten Teenager stehen auf Fisch und Gemüse. Mit einem Besuch der **Pizzeria Nino** in der Jedleseer Straße 73 können Sie dieses Problem beheben. Ob italienische, Wiener oder amerikanische Küche, ob Fisch oder Fleisch, Nudeln oder Reis: Die umfangreiche Speisekarte hat für jeden Gaumen ein Angebot. Selbst die Kleinsten werden mit einer kleinen Pizza verwöhnt und genießen den Aufenthalt im eigenen Kindersessel oder während einer Kinderparty. Im Schanigarten kann das Essen im Freien genossen werden und der Partykeller bietet Platz für 80 Gäste. Aktuell können jedoch keine Feiern stattfinden, denn die Coronapandemie hat auch Auswirkungen auf die Anzahl Ihrer Gäste. Dafür ist eine Abholung für Sie und Ihre Familie jederzeit möglich. In ganz Floridsdorf und in die Brigittenau liefert das Team der Pizzeria Nino die Speisen auch aus. Übrigens: Die Pizzen kommen direkt aus dem Holzofen und schmecken so, wie eine italienische Pizza schmecken muss – knusprig und doch zart!

Foto © Adobe Stock



# IMMOBILIENFINANZIERUNG NACH MASS

**Investieren Sie jetzt in Ihr Eigenheim, profitieren Sie von den niedrigen Zinsen und der Erfahrung eines objektiven und unabhängigen Finanzberaters.**

Jeder kennt die beflissenen Mitarbeiter der Banken und Finanzinstitute, die Ihnen die Vorteile ihrer eigenen Hausprodukte als für Sie maßgeschneidert offerieren. Das ist gängige Praxis und nichts Verwerfliches, doch es liegt auf der Hand, dass unselbstständige Finanzberater von ihren Arbeitgebern angehalten sind, die eigenen Produkte zu forcieren. Nicht denkunmöglich, dass hier seine Objektivität nicht immer gegeben muss und der Kunde keine Gegenangebote erhält.

## FINANZBERATER SPREU UND WEI- ZEN

Anders ist das bei selbstständigen und unabhängigen Beratern, die Ihnen Finanzprodukte von mehreren Anbietern erklären können und gemeinsam mit ihnen das für Ihr Budget passende Paket auswählen.

Wo liegt bei diesen beiden Gruppen von Dienstleistern der Unterschied? Angestellte von Banken etc. werden von ihren Arbeitsgebern bezahlt. Die Beratung ist scheinbar kostenlos, da sie indirekt über die Rendite bezahlt werden.

Bei der zweiten Gruppe erfolgt die Beratung gegen ein Beratungshonorar.

Das bewirkt, dass nur ernsthaft Interessierte sich an diese Beratergruppe wenden, da ihnen die Objektivität der Beratung ein Anliegen ist. Und sollten Sie von einem Produkt überzeugt sein, war auch das Beratungshonorar „gut angelegt“.

## TIPPS ZUR IMMOBILIENFINANZIERUNG

- *Der Eigenmittelbedarf beträgt ca. 30 % vom Kaufpreis, da auch die Nebenkosten, wie Grundbucheintrag, Grunderwerbsteuer, Notar, Rechtsanwalt etc. abgedeckt werden müssen.*
- *Aufrechtes Beschäftigungsverhältnis mit drei Gehaltsnachweisen.*
- *Selbstständige benötigen zumindest zwei Est.-Erklärungen und Saldenlisten.*
- *Entsprechende Bonität und gutes Rating bei den Kreditschutzverbänden. Auch kleine Versäumnisse (Handy-Vertrag) können zur Stolperfalle werden.*
- *Bedenken Sie, dass die Bonitäts- und Liegenschaftsprüfung der Bank 3 – 4 Wochen dauern kann.*
- *Dem Immobilieninteressenten ist empfohlen, sich rechtzeitig über die mögliche Kredithöhe zu informieren, um in der richtigen Preisklasse zu suchen.*

*Ing. Heinrich Giefing, MBA, staatlich geprüfter Vermögensberater*



**DIE COLUMBIA FAMILIE**

**SC COLUMBIA FLORIDS DORF**  
1210 Wien, Überfuhrstraße 2b, Tel. 0660 660 61 207  
www.sc-columbia.at :: Mail: verein@sc-columbia.at

Photocredit © AdobeStock

## Hoffnung auf den Mai

Die gesamte Branche – insbesondere die Kinder und Jugendlichen leidet an den derzeitigen Einschränkungen im Mannschaftssport.

Kinder wünschen sich ihre Freunde zu treffen, outdoor aktiv zu sein und Sport zu betreiben. Sport und Fitnesstraining werden von immerhin 41 % der 11- bis 17-Jährigen als eine Freizeitbeschäftigung, die sie besonders gerne ausüben, genannt. Das ist voraussichtlich bis Mai noch nicht möglich und stellt nicht nur den SC Columbia, sondern alle Vereine vor große Herausforderungen, schafft aber auch Unmut bei den Betroffenen.

„Wie erklärt man es Kindern, dass ein Mannschaftssport mit einem ausgeklügelten Sicherheitskonzept unter Aufsicht geprüfter Trainer einem Verbot unterliegt, aber „wilder“ Mannschaftssport auf diversen Plätzen und Parks allentorts möglich ist? Macht das Virus Halt vor „Käfigen“?, brachte es ein Funktionär des Vereins auf den Punkt.

„Wir bitten daher alle Eltern, ihre Kinder auf das Ansteckungsrisiko hinzuweisen und ihnen zu erklären, dass ein temporärer Verzicht, auch wenn es noch so in den Beinen juckt, vernünftiger ist, als das Risiko einzugehen, sich selbst oder ihre Familienangehörigen anzustecken.

Wir wünschen uns sehr, nach Aufhebung des Lockdowns alle unsere Kids gesund und unbeschadet wiederzusehen.



**MRVA**  
Sicherheitstechnik

1210 Wien, Prager Straße 93  
Tel. 01 270 51 92, www.mrva.at



Finanzberatung Ing. Heinrich Giefing, MBA  
Tel.: 0699 190 47 359  
www.giefing@finanzberatung-wien.biz

# BEWEGUNG MACHT FREUDE

*Durch die Pandemie sind die Menschen träge geworden und müssen neu motiviert werden, doch die Bewegung ist nicht nur gesund, sondern macht Spaß und hält jung.*

Die Geschichte vom gesunden Geist in einem gesunden Körper hat nicht erst seit dem deutschen Pädagogen Friedrich Ludwig Jahn, besser bekannt als Turnvater Jahn, seine Richtigkeit. Ursprünglich stammte das Zitatfragment „mens sana in corpore sano“ vom römischen Satiriker Juvenal, doch noch heute spüren Kinder, Frauen und Männer, dass nach einer Bewegungseinheit mehr Elan, Energie und Freude vorhanden sind. Gut, dass für jeden Geschmack das passende Bewegungsprogramm vorhanden ist.

## APOLLO 21: VOM KINDERTANZ ZUM DANCING STAR

Die Freizeit mit dem Partner verbringen, sich zur Musik bewegen, durch die Bewegung insbesondere die Wirbelsäulengesundheit fördern und beide Gehirnhälften durch die koordinierte Bewegung ansprechen – das sind die hervorstechendsten Gründe, um zu tanzen. Wer allerdings mehr als nur zum Gaudium tanzen und die Tänze richtig trainieren möchte, der ist im **Tanzstudio Apollo 21** perfekt aufgehoben. **Sebastian Hoffmann:** „Bei uns werden Tänzer aller Leistungsstufen professionell betreut, also vom Anfänger bis zum Profi und vom Kindergartenkind bis zum Erwachsenen.“ Verschiedene Tanzrichtungen und Stile werden kombiniert, aber auch die Möglichkeit geboten, mit einem Profi das Tanzen zu erlernen oder Tanzen als Leistungssport zu betreiben. Während die Leistungs- und Turniertänzer auch während der Pandemie trainieren durften, blieb für ProAms, wenn ein Profi mit einem Amateur tanzt, für Hobby- und Kinderkurse das Tanzstudio geschlossen. „Wir wollen bestehenden Kunden ein kostenfreies Trainingscamp als Dankschön und Neukunden Schnupperwochen und Einsteigertrainings anbieten“, macht Hoffmann Lust auf das Tanzen. Um den Gesundheits-

aspekt stärker zu betonen, wurde ein alternatives Bewegungsprogramm bei Wirbelsäulenproblemen in Zusammenarbeit mit Orthopäden entwickelt.

## MRS.SPORY: VOM COUCH-POTATO ZUM ENERGIEBÜNDEL

Auch wenn Online-Kurse, Expressworkouts und Trainergespräche via Skype oder Telefon während der Pandemie angeboten wurden und mit Abnehm-Challenges und Ernährungsprogrammen motiviert wurden, das Training im Studio macht bei Mrs.Sporty einfach noch mehr Spaß. „Der gemeinsame Sport aktiviert, hält geschmeidig und lässt Frauen aktiver und ausgeglichener sein“, weiß **Katarzyna Haas**. In ihren beiden Fitnessclubs in der Arnoldgasse und in der Ostmarkgasse ist alles für die Wiedereröffnung vorbereitet: Die Clubs wurden neu ausgemalt, Bodenmarkierungen sorgen für Abstand, geblockte Trainingstermine reduzieren den Besucheransturm, eine Körperanalyse bereitet die Frauen auf die körperlichen Übungen vor und die Programme wurden adaptiert. „Wir starten mit vielen Aktionen und individuellen Beratungsgesprächen, um die Freude an der Bewegung neu zu entflammen. Wer durch die wenige Bewegung während der Pandemie eingeroestet ist und sich dadurch müde und

schlapp fühlt, wird durch die Bewegung und die Ausschüttung des Glückshormons Dopamin sowie von Serotonin, Endorphinen oder Adrenalin zum Energiebündel“, so Haas.



## TSV JEDLESEE: TURNEN IM FREIEN

Auch beim **Turnverein TSV Jedlesee** wollen sich die Mitglieder wieder bewegen. Bis jetzt wurde der geschlossene Turnbetrieb als Online-Turnstunde und als Turnprogramm für zu Hause durchgeführt. Lediglich die Kindergruppen durften vor Ostern im Freien turnen. „Gerade jetzt ist Bewegung wichtig, weil viele Menschen durch die Pandemie auf ihre Fitness vergessen haben“, präsentiert Obmann **Peter Kubista** das Angebot des Turnvereins. Auf die Mitglieder wartet nicht nur der Turnplatz im Freien oder ein Volley- und zwei Beachvolleyplätze, sondern mit Konditions-, Gesundheits-, Rücken- und Kinderturnen gibt es auch für Kinder, Damen und Herren in jedem Alter und in jeder Leistungsstärke Angebote. „Wir haben auch Turnerinnen, die bei den Staatsmeisterschaften antreten“, ist Kubista begeistert. Lediglich das Vereinsleben fehlt coronabedingt, doch die Zeit wird für die Sanierung und Neuanschaffung von Geräten genutzt. Darum freut sich Peter Kubista auf zahlreiche Neuanmeldungen. Interessierte können sich direkt beim Obmann unter 0699 140 75 989 melden.



# AUF GUTE NACHBARSCHAFT

*Während die Schneiderei Arik ihr eigener Nachbar geworden ist, ist ein Haus- oder Wohnungskauf auch von der Nachbarschaft abhängig.*

Für **Recep Arik** gab es als Kind nur einen Traumberuf: Schneider. Deshalb war er schon im Alter von drei Jahren im nahe liegenden Schneidersalon in seiner Heimat zu finden und erlernte das Handwerk. „Eigentlich war ich mit dem Ende der Hauptschule schon ein fertiger Schneidermeister“, lacht Arik. Trotz eigener Schneider-



werkstatt in der Türkei ist er schließlich dem Ruf der Industrie nach Wien gefolgt. Vor 20 Jahren hat er seine eigene Werkstatt in der Prager Straße eröffnet und sich auf Änderungen spezialisiert. Ob das Kleid zu eng, ein Reißverschluss defekt ist oder eine Hose geflickt werden muss: Arik kümmert sich um die Reparatur, die Änderung und die Umgestaltung der Textilien. „In der Pandemie werden weniger Kleidungsstücke benötigt, aber ein Riss oder eine kaputte Naht entstehen immer“, so Arik.



Das Kürzen von Hosen, Jacken, Röcken und Ärmeln ist für den gelernten Schneidermeister ebenso wenig ein Problem wie eine optische Umgestaltung oder das Ausbessern der Lieblingsstücke. Als systemrelevanter Be-

trieb, der die Versorgung der Bürger sicherstellt, hat Arik auch während der Pandemie seine Werkstatt stets geöffnet und steht für Änderungen und Reparaturen zur Verfügung. Um mehr Platz für die Anproben und das Maßnehmen bei den Kunden zu haben, erfolgte die Übersiedelung in das Nachbarlokal. Seit dem Jänner ist die Änderungsschneiderei, Putzerei und der Wäschedienst in der Prager Straße 52 zu finden. Das helle Interieur des neuen Geschäftes, die bunten Garnspulen und speziell das stets lachende Gesicht von Arik machen einen Besuch zu einem Erlebnis. Probleme mit der Nachbarschaft gibt es keine, denn Arik ist sein eigener Nachbar geworden.

## GUTE NACHBARSCHAFT UND MEHR

*Gut beraten ist es immer eine Verbesserung.*

Wie wichtig eine gute Nachbarschaft ist, weiß auch **Gerald Kneissl** von RE/MAX Dreams: „Die örtliche Lage der Wohnung oder des Hauses, aber auch das Stockwerk und die Sichtachse sind für einen Kauf- oder Mietpreis entscheidend.“ Diese offensichtlichen Merkmale einer Wohnung oder eines Hauses werden vor der Maklertätigkeit von RE/MAX Dreams noch um wichtige Informationen angereichert. Das Grundbuch gibt Auskunft über die Eigentumsverhältnisse in einem Mehrparteienhaus, aber auch über vorhandene Lasten wie ein Wegerecht. Aus dem Baujahr kann der Experte bereits auf mögliche notwendige Sanierungen schließen. Über die Hausverwaltung wird in die Protokolle der Eigentümersammlungen Einsicht genommen, um geplante Renovierungen zu kennen. Am Bauamt müssen die Originalpläne ausgehoben

und über das Bezirksgericht ein Nutzwertgutachten eingeholt werden. Schließlich wird eine Immobilie unter Beachtung des Marktwertes bewertet, Fotos, Videos und 360-Grad-Fotos angefertigt und die Besichtigungen durchgeführt. „Mit dem Kaufangebot und der Gegenzeichnung ist unsere Arbeit aber noch nicht vorbei, denn

An advertisement for RE/MAX Dreams. It features a portrait of Gerald Kneissl and the text: 'Ratschläge zum Thema Immobilienkauf und Verkauf', 'IMMOBILIENBERATUNG', 'Gerald Kneissl, RE/MAX Dreams'. Contact information is provided: 'RE/MAX Dreams, 21, Brünner Straße 13', 'Telefon: 01 996 20 31', 'e-Mail: office@remax-dreams.at', 'Internet: www.remax-dreams.at'.

wir empfehlen einen Notar oder Rechtsanwalt, bringen unsere Erfahrungen in den Kaufvertrag ein, übergeben die Immobilie samt einer Dokumentation der Wasser, Gas- und Stromstände und informieren die Hausverwaltung über den neuen Mieter oder Eigentümer“, so Kneissl.



Fotos © Remax Austria\_Christian\_Postl

### DAVE SORGT FÜR EINEN OPTIMALEN ABSCHLUSS

Um den besten Käufer für eine Immobilie zu finden, nutzt RE/MAX seit mehr als zwei Jahren das digitale Angebotsverfahren, auch kurz **DAVE** genannt. „Wir haben DAVE bei mehr als 1.500 Immobilien mit über 10.500 Online-Angeboten genutzt“, weiß Kneissl. Der Vorteil liegt in der Transparenz,



Fotos © Remax Austria\_Christian\_Postl

denn DAVE ist für Käufer und Verkäufer eine zeitgemäße Möglichkeit, um das beste Angebot zu bekommen. Die von Kneissl und seinem Team erarbeiteten Unterlagen und Dokumente – vom Grundbuchauszug bis zum Wohnungseigentumsvertrag und einem Exposé – sind online abrufbar. Damit der Preis und die Nachbarschaft stimmen!

Remax/Dreams, 21., Brünner Straße 13, Telefon: 01 996 20 31, E-Mail: [office@remax-dreams.at](mailto:office@remax-dreams.at), [www.remax-dreams.at](http://www.remax-dreams.at)

## WIEDERERÖFFNUNG DES SPAR-MARKTES JEDLESEER STRASSE

*Kleinere Filialen der großen Handelsketten erfüllen nun die Funktion der Nahversorger und sind in den Grätzeln unverzichtbar.*

Der Markt wurde ursprünglich vom damaligen Platzhirsch, dem Konsum, übernommen. 2010 fand eine Renovierung statt, doch diesmal erfolgt ein kompletter Neubau. Die Verkaufsfläche wird auf 602 m<sup>2</sup> vergrößert und auch die Anzahl der Parkplätze wird von acht auf 13 erhöht. Die Bewohnerinnen und Bewohner von Jedlesee haben wieder zwei Billa-Märkte, einen Lidl und den neuen Spar-Markt zur Auswahl. Die Eröffnung ist für den 17. Juni vorgesehen.



**IHR AUTO IN GUTEN HÄNDEN**

**Car-Service-Freaks**  
Jeneweingasse 11  
1210 Wien  
Tel.: 01- 270 65 95

**TSV JEDLESEE**

**www.tsv-jedlesee.at**  
**Anmeldungen: 0699 140 75 989**

**WJ-TUNING**

21, Prager Straße 64, Tel. 01 272 60 80  
**www.wj-tuning.com**



01 Manfred Mrva



70 Georg Wehrauch



03 Walter Schwarz



20 Robert Flicker



09 Wolfgang Jauch



28 Recep Arık



10 Antania Irzinger



11 Christian Dorfinger



22 Karl Dangel



25 Pizzeria Cara Mia



27 Franz Nosal



29 Ingrid Köck



26 Rene Wolf



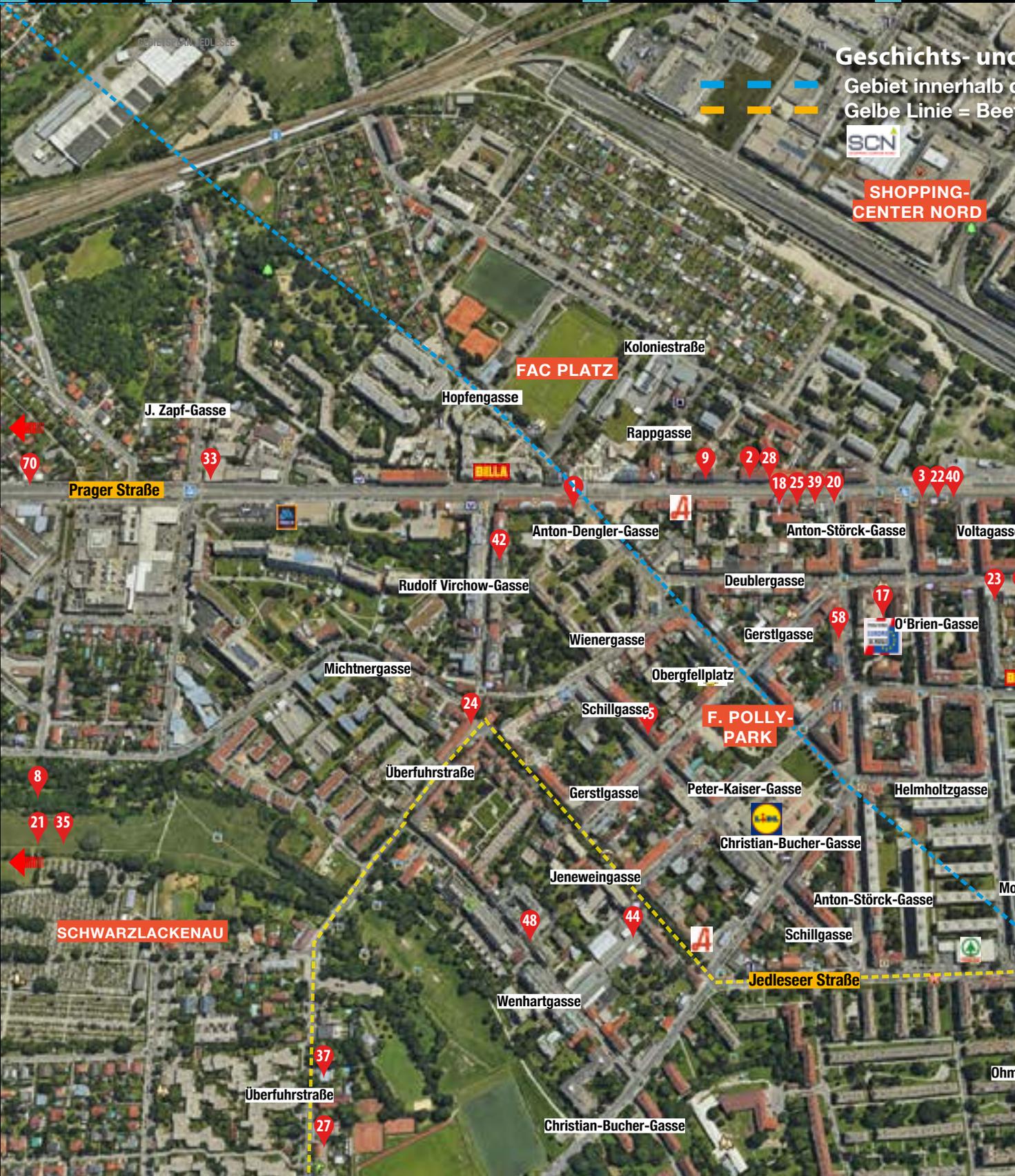
33 Autohaus Team Fraenkel



36 Sammy, Sayhan Yjit



37 Peter Kubista



42 Tatjana Grininger



40 Mario Bogendorfer



41 Sascha Kostecky



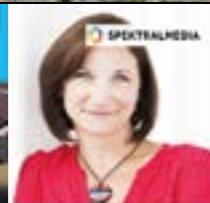
08 Silvia Kubista



44 Hans Redak



45 Mag. Wojciech Dwarak



06 Nicole Haider



**Kulturinformationsplan**  
der blauen Linie = Groß Jedlersdorf  
Südenweg



13 Mag. Bernhard Schupfer



12 Mag. Robert Tollerian



55 Katharina Haas



30 Robert Ebhart



32 Roman Loos



34 Brigitte Winter



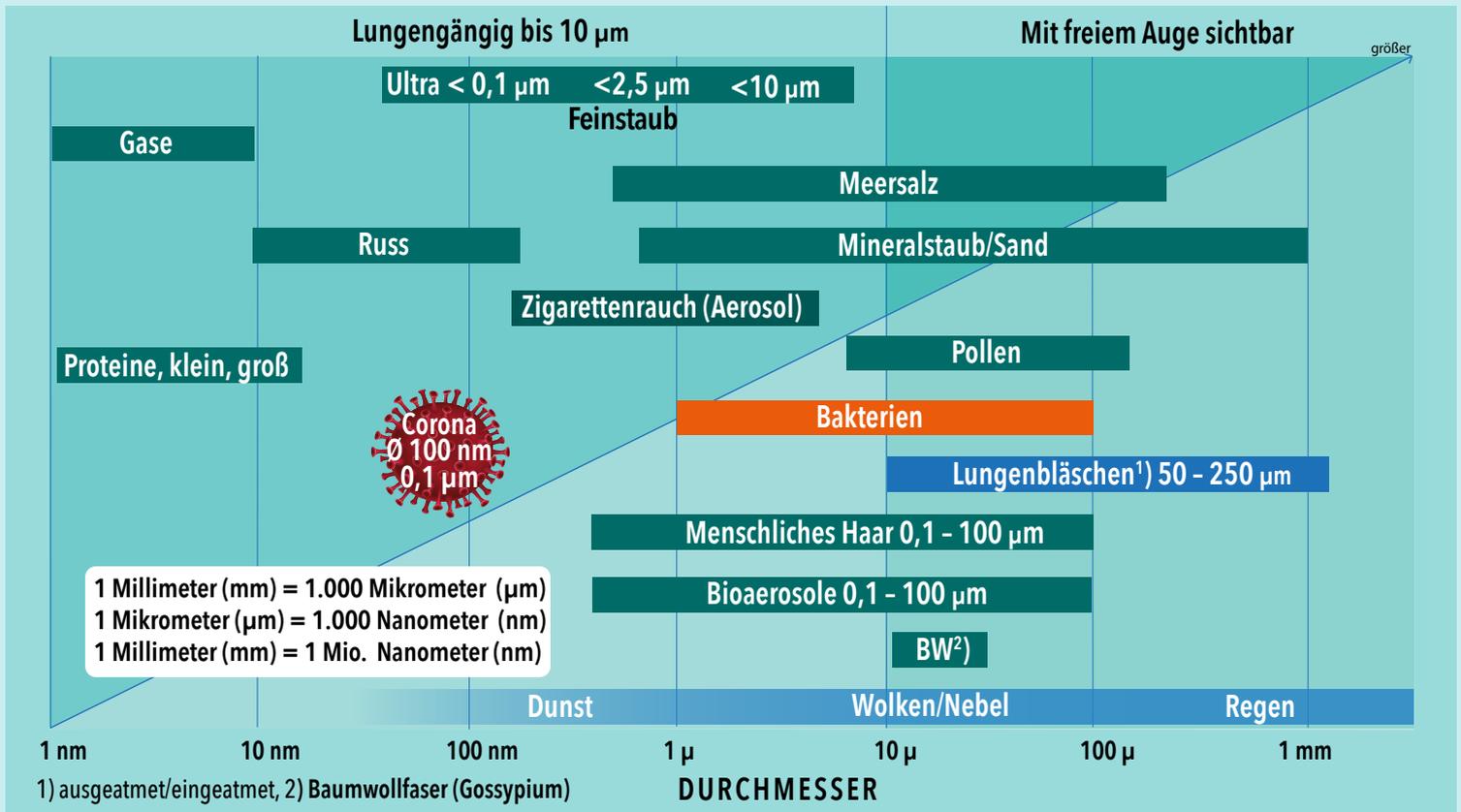
24 Alexander Tsalkis



**DIE FLORIDSDFORFERIN**  
Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich: IG Kaufleute Jedlesee, Hans Höfer (Redaktion, Grafik, Fotos), 1210 Wien, e-Mail: [kaufleute@jedlesee.com](mailto:kaufleute@jedlesee.com). Druck: Druckerei Berger, 3580 Horn, Verteilung: Kontakt-Werbung, 1160 Wien, Hasnerstraße 102, Tel.: 01 492 51 16. Redaktionelle Beiträge: Mag. Sabine Krammer, Marketing/Werbung für Klein- und Mittelbetriebe, 1210 Wien, e-Mail: [werbeagentur.krammer@telering.at](mailto:werbeagentur.krammer@telering.at)

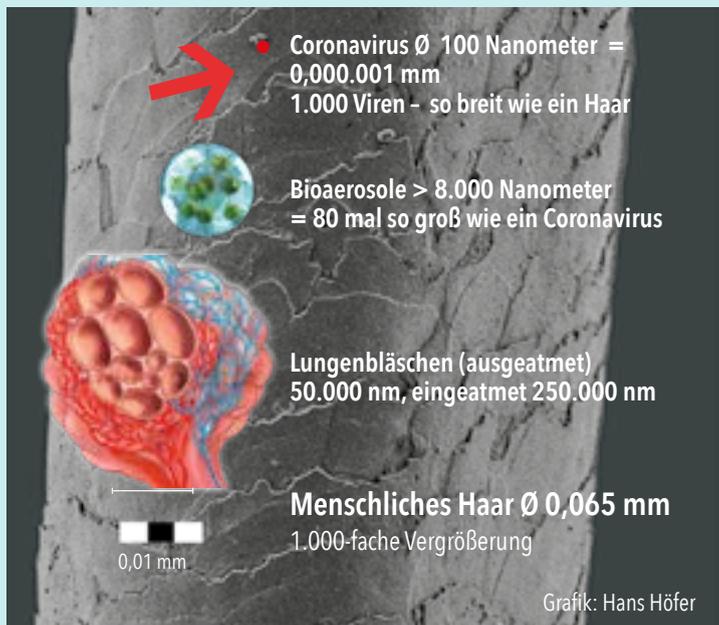
# CORONA-“KLEINIGKEITEN“ IN ZAHLEN

GRÖSSEN ORGANISCHER UND NICHTORGANISCHER PARTIKEL IM HINBLICK AUF COPD UND SARS-COV-2



Quellen und Maßangaben: Wikipedia, diverse Artikel, Deutsches Umweltbundesamt

Grafik: Hans Höfer



liches Haar ist ca. 0,07 mm dick. Platz für 600 Viren, die aber aus noch kleineren Teilchen, aus Proteinen und Lipiden (Fetthülle) bestehen. Die wiederum bestehen aus Molekülen und die aus Atomen. (Siehe Bild)



FFP2-Masken verringern die Verbreitung (virushaltiger) Partikel, die größer als 5 µm sind (zum Schutz Dritter). Die Ausbreitung kleinerer Partikel (< 5 µm) wird abgeschwächt. FFP2-Masken dienen daher auch begrenzt dem Eigenschutz.



Das Virus ist farblos und wurde zur Sichtbarmachung eingefärbt.

Corona hat unsere Blicke auf die Größenordnung kleinster biologischer Partikel, Viren, Bakterien und Aerosole gelenkt. Aber wie klein ist klein? Das menschliche Auge kann Dinge erst ab ca. 0,016 mm erkennen. Um gesehen zu werden, müsste ein Virus 1.000-mal größer sein. Ein mensch-